

日本 JAPON

Observatorio Iberoamericano de la
Economía y la Sociedad del Japón.
ISSN: 1988-5229.

EXISTENCIALISMO Y LUCHA INTERNA EN LA OBRA LITERARIA DE KENZABURO OÉ: *UNA CUESTIÓN PERSONAL*

Luis M. Lalinde¹²

Universidad de Alicante
luismilalinde@hotmail.com

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Luis M. Lalinde (2018): "Existencialismo y lucha interna en la obra literaria de Kenzaburo Oé: una cuestión personal", *Revista Observatorio Iberoamericano de la Economía y la Sociedad del Japón* (marzo 2018). En línea: <https://www.eumed.net/rev/japon/32/kenzaburo.html>

Resumen: A lo largo del presente trabajo realizaremos un análisis sobre el planteamiento existencial que expone Kenzaburo Oé en su obra *Una cuestión personal*. Este planteamiento, como veremos, lo hará a través de la figura protagonista de la novela, Bird, invitando al lector a la reflexión sobre qué podría o debería hacer ante el nacimiento de un hijo discapacitado.

Palabras claves: Kenzaburo Oé, literatura japonesa, existencialismo, dilema moral, humanismo.

Abstract: Throughout the present paper we will make an analysis about the existential approach that Kenzaburo Oé exposes in his work: *A personal Matter*. This approach, as we will see, he will do so through the protagonist of the novel, Bird, inviting to the reader to reflect about what he could or should do with the birth of a disabled child.

Keywords: Kenzaburo Oe, Japanese Literature, existentialism, moral dilemma, humanism.

¹Investigador predoctoral, con beca FPU del MECED, en la Universidad de Alicante. Doctorando en Filosofía y Letras y licenciado en Estudios de Asia Oriental, Historia, Antropología Social y Cultural, y Humanidades. Posee el Máster en Asia Oriental: Experto en China Contemporánea y RRII; Máster en Estudios de China y Japón: Mundo Contemporáneo; y Máster en Profesorado; así como un Postgrado en China y el Mundo chino. Además de varias especialidades como Política Japonesa, Comercio y Relaciones Internacionales o Economía y Negocios en Asia Oriental.

² El autor de este trabajo disfruta actualmente de una Ayuda de Formación de Profesorado Universitario (FPU-2016), concedida por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España.

1. Introducción

En *Una cuestión personal* (1964) de Kenzaburo Oé (1935-), trataremos la auto-deliberación existencial que provoca escoger el camino correcto, en aras de hallar y vivir conforme al humanismo.

Esta proposición, lo que implica la elección de una eventual decisión, entendemos que va ligada al pensamiento existencialista de Jean Paul Sartre (1905-1980). Es decir, y de acuerdo a esa corriente filosófica, de que un hombre no nace, sino que se hace conforme a las distintas vivencias que ha experimentado a lo largo de su vida. Algo que, entendemos, el autor en boca de su *alter ego* Bird, personaje central de la obra, tendrá muy presente. Tanto es así, que consciente de las implicaciones y consecuencias que puede tener una decisión, el relato girará en torno a esa lucha interna para decantarse hacia un camino u otro, siendo finalmente ello el hilo argumental de la obra.

2. Una difícil decisión

En este sentido, Oé nos expone una **problemática**: qué hacer ante el nacimiento de un hijo discapacitado. Si bien no pretende ser maniqueo, dada la complejidad de la mentalidad y acción humana, sí que nos plantea, a groso modo de la mano del protagonista Bird, dos caminos a tomar ante tal *cuestión personal*: lo correcto, sustentado en la responsabilidad y la dedicación al prójimo; y, lo incorrecto, basado principalmente en el egoísmo personal. No obstante, al no pretender dar un tono maniqueo a la obra, oculta dichos caminos con la ayuda de la lucha interna del propio protagonista. De esta forma, dota a la obra de un fuerte realismo que la distancia de las percepciones simples y estereotipadas a las que acostumbra o es acostumbrado el lector. Tanto es así, que posibilitan una atracción y atención a la obra al desconocer el desenlace con el que pretende cerrarla.

Pero antes de desvelar el desenlace, que será la decisión de Bird, lo importante es esa lucha interna que padece para discernir qué debe hacer, fórmula que emplea, como decíamos, para camuflar esos dos caminos durante el desarrollo de la trama, que se traduce en una serie de fases o actitudes humanas que hacen de Bird uno de los personajes más atormentados de la Literatura. No en vano, Oé nos invita a una mirada introspectiva que nos lleva a una reflexión sobre cómo afrontar tal tesitura. Bueno, más bien, nos obliga a ello, pues al emplear un lenguaje de tan suma dureza,

en boca de Bird sobre la *monstruosidad* de su hijo, provoca que el lector tome parte, al mismo tiempo que se introduce, en el relato.

De esta manera, la primera fase o actitud humana a la que Oé nos lleva es al **egoísmo**. Ello gracias a que, en los inicios del relato, magistralmente nos sitúa dentro del sueño de Bird, sobre una vida idílica y emocionante en África, alejado de su triste realidad (pág. 23³). Este sueño se truncará con la llamada de la clínica, que lo *despierta*, y le comunica que su hijo ha nacido con un problema: hernia cerebral por la que morirá en los próximos días. Sin embargo, ello no le afectará tanto como saber que al final puede vivir, aunque de manera vegetal; por lo que lo primero que le viene a la cabeza es el fin de su ansiado sueño africano. Así, Oé juega con Bird (y con el lector), pues le comunica algo inesperado, que causa un mayor impacto en él al orientarlo a pensar de que su mal sueño, que es la realidad, acabaría en unos pocos días, cuando no era así. Entonces, piensa que su hijo será un peligro para su vida y, por ende, existencia:

“El bebé ya no estaba al borde de la muerte” [...] “El bebé seguía vivo y oprimía a Bird, incluso comenzaba a atacarle” (pág. 92).

Por lo que sabedor del peligro que podía suponer para su sueño, comienza una nueva actitud humana sustentada en el **rechazo**, en convertir a su hijo, a través del lenguaje, en un no-ser o un monstruo:

“¿Qué significaría para nosotros, mi esposa y yo, pasar el resto de nuestras vidas prisioneros de un ser casi vegetal, de un bebé monstruoso? Tengo que...librarme de él. Además, ¿qué ocurriría con mi viaje a África? En un impulso de autodefensa, como si el bebé estuviera atacándole desde la incubadora, Bird se preparó para la batalla” (pág. 95).

Ante tal razonamiento siente **vergüenza**, pues en él aflora unos pensamientos que considera moralmente inhumanos, reconociendo que ha sido víctima del egoísmo. De esta forma, para disimular ese rechazo recurre, casi al mismo tiempo, al **autoengaño**. Es decir, a la creencia de que estaría mejor muerto su hijo debido a su condición de *monstruo*. Y, para ello, dada su **cobardía** busca inconscientemente la complicidad, pues acude al regazo de Himiko (amiga de la universidad), no sólo para eludir el problema, sino sobre todo para buscar una vía de escape para la galopante realidad que le venía encima (un hijo discapacitado). Allí asentará y planeará la solución más fácil a su problemática o *cuestión personal*.

³ Todas las citas desde Kenzaburo Oé, *Una cuestión personal* (trad. de Yoonah Kim), Barcelona, Editorial Anagrama, 1989.

Así, todas estas actitudes, que se desarrollan y se interrelacionan a lo largo del relato, hacen que el personaje principal de la trama, de una manera *in crescendo*, vaya fraguando y asentando la idea de que lo mejor para su vida es deshacerse de ese *monstruo*, haciendo creer al lector que el protagonista tomará el camino incorrecto.

No obstante, cuando se dispone a llevar a la práctica su plan, ocurren dos cosas inesperadas: primero se ve obligado a ponerle un nombre a su hijo que, como teme, le da condición de persona (y es que si no tienes nombre no existes, según el lingüista y filósofo Ludwig Wittgenstein). En ese sentido, le llama Kikuhiko, engañado por su subconsciente, pues es el nombre de un antiguo amigo que abandonó en el pasado durante una difícil situación. Y acto seguido ocurre lo segundo, justo en el día que se va deshacer de su hijo, se encuentra precisamente con ese amigo, que le *obliga*, por medio de su conciencia (redención⁴), a **aceptar** a su hijo tras averiguar su latente **humanismo**. No en vano, aún tenía en mente el error que había cometido en el pasado y estaba decidido a no lamentarse de nuevo, no por su hijo, sino por él. Ello le recuerda la importancia de la **responsabilidad**, eligiendo esta vez el camino correcto.

De toda esta deconstrucción de la condición humana, se vislumbra que todas esas actitudes tienen una base y una interrelación en común, el **miedo**. Y ante el miedo, el Ser Humano actúa de la manera más irracional en aras de sobrevivir a él. Y si no lo controlas, te destruye. Bird, tras sumergirse en lo más oscuro de su ser, tras afrontar esa *cuestión personal*, consiguió salir de “su oscura cueva” como Tom Sawyer:

“Cuando estás dentro de una cueva privada, al final llegas a una salida lateral que conduce a una verdad que te concierne a ti y a todo el mundo. Eso recompensa los sufrimientos padecidos. ¿No le ocurrió así a Tom Sawyer? Tuvo que sufrir en una cueva oscura, pero al mismo tiempo encontró el camino hacia la luz y un saco de oro” (pág. 114).

En el caso de Bird su recompensa será su hijo, que, paradójicamente, lo hace *humano*.

En este sentido, es de valorar la temática de Oé, ya que la obra fue escrita tras el nacimiento de su hijo Hikari, que sufre de autismo, imprimiéndole un toque autobiográfico y humanista al observarse en el narrador la figura del autor.

Por otra parte, también es destacable que el autor cuenta una historia en que lo normal es que se caracterizase por el dramatismo y el sentimentalismo por la enfermedad que adolece el hijo. Sin embargo, en el relato de Oé, el padre actúa como

⁴ Siguiendo a Yasuko Claremont (2009), en la obra de Oé es característico la redención. Y *Una cuestión personal*, no es ajena a tal fin.

un monstruo. Actitud que, en vez de inspirarnos complicidad, nos causa rechazo e incluso odio. De esta manera, Oé busca que el lector ejerza de juez ante tales acciones y pensamientos de Bird. No en vano, una vez que tomamos parte y damos un veredicto de rechazo ante tales actos, nos convertimos en prisioneros de nuestras propias palabras (si no queremos caer en la hipocresía). Y es que el autor, como decíamos, no sólo juega con Bird, sino también con el lector, ya que también lo induce a tomar una posición, a hacerse responsable y a asentar su humanismo. Además de que nos invita a ver y valorar todos los *subterfugios* que utiliza o cae el Ser Humano para no hacerse responsable de una problemática. De este modo, *crecemos* junto a Bird, habiendo una finalidad didáctica en la obra, propia de toda obra asiática que se precie, que es saber tomar, a partir de una deliberación, el camino correcto por muy difícil que sea este. Todo ello a través de un lenguaje ameno y sencillo que nos lleva a una situación transgresora con la literatura nipona del momento, sobre todo en cuanto a temática.

3. Conclusión

En definitiva, la obra bebe del existencialismo de Sartre⁵ y la llamada *Literatura pura* japonesa, que versa sobre la vida personal sustentada en la afirmación positiva, moderna y humanista del individuo ante hechos difíciles que este padece, con una mezcla de idealismo y realismo (el sueño de África vs el hijo Kikuhiko), que conlleva e invita a la reflexión sobre uno mismo y el *mundo* que le rodea. Lo que hace para *sobrevivir*, realizando una *crítica* implícita a la sociedad al *cuestionar* al propio individuo ante su forma de actuar ante una cuestión complicada.

⁵ Pues la respuesta ante cuestión que plantea la situación del hijo, conllevará la definición de su persona, ya que como decíamos, y acorde al existencialismo, uno no nace sino se hace de acuerdo a las vivencias y decisiones que tomamos a lo largo de la vida.

Kenzaburo Oé

Una cuestión personal



COMPACTOS  ANAGRAMA

4. Referencias:

- Betancor, Orlando** (2008). "La libertad de elección en *Una cuestión personal* de Kenzaburo Oé". *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*, 38 [revista digital]
URL:<<http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero38/cuestion.html>>
[Consulta: 20 de febrero de 2018].
- Bouso, R.; Choi, A., Prado-Fonts, C.** (2007). "La cultura: Dinámicas de la cultura de masas en el Asia oriental contemporánea". En *Sociedad y cultura en Asia oriental*, Carles Prado Fonts (coord.). Barcelona: ed. UOC.
- Cabezas, Antonio** (1993). *La literatura japonesa*. Madrid: Libros Hiperion.
- Claremont, Yasuko** (2009). *The Novels of Oe Kenzaburo*. Nueva York: Routledge.
- Foucault, Michel** (1999). *Las palabras y las cosas* (trad. Elsa Cecilia Frost). Madrid: Siglo XXI editores.
- Mori, Makiko** (2005). "Literatura moderna en Asia oriental: Una panorámica general de la literatura china, japonesa y coreana". En *Literaturas en Asia oriental: siglos XIX y XX*, Carles Prado Fonts (coord.). Barcelona: ed. UOC.
- Oé, Kenzaburo** (1989). *Una cuestión personal* (trad. de Yoonah Kim). Barcelona: Editorial Anagrama.
- Prado Fonts, Carles** (2007). "*Sociedad. Cultura. Asia. Oriental: Perspectivas para el análisis entre culturas*". En *Sociedad y cultura en Asia oriental*, Carles Prado Fonts (coord.). Barcelona: ed. UOC.
- Loughman, Celeste** (1999) "The seamless universe of Oe Kenzaburo". En *World Literature Today*, Vol.73, Nº 3. Oklahoma: ed. University of Oklahoma.
- Royo, José Antonio** (1997). *Sexuality in the works of Oe Kenzaburo* (Tesis doctoral). Boston: Harvard University.
- Vargas Llosa, Mario** (1999). "Carta a Kenzaburo Oé". [en línea]. *El País digital*, Tribuna: Piedra de toque. 17 de enero de 1999.
URL: < http://elpais.com/diario/1999/01/17/opinion/916527608_850215.html >
[Consulta: 21 de febrero de 2018].